



Sur la route de la Lavande  
*The journey to Lavender*



#### AU FIL DU TEMPS

ELLE NOUS EST SI FAMILIÈRE qu'on l'évoque sans vraiment y penser. Comme une présence invisible, un ange-gardien qui veille en silence, son parfum suit nos gestes de tous les jours. Mais c'est oublier que la lavande a bien des choses à dévoiler. Aussi, laissons de côté tout ce qu'on croit savoir pour partir à sa découverte.

#### THROUGHOUT TIME

LAVENDER – IT IS SO FAMILIAR that the very sound of the name evokes images of the intense blue of its flowers. Its scent is a reassuring pleasure that, like a guardian angel, silently watches over many parts of our daily life. Yet there is much to discover about lavender.



SON PARFUM ET SES VERTUS MÉDICINALES étaient déjà connus dans l'Antiquité plus de 2500 ans avant notre ère. Les égyptiens l'utilisaient pour l'embaumement, et les phéniciens autant que les romains parfumaient leur linge ou leur bain de ses senteurs.

Bien plus tard au Moyen-âge, elle entra dans la pharmacopée comme plante thérapeutique. Elle soulageait par exemple des migraines, des piqures d'insectes ou de serpents... On croyait également que les mauvaises odeurs propageaient les maladies. Aussi, les fonctions de la lavande lui donnèrent son nom qui vient du latin «lavare» et signifie laver: l'odeur de la lavande «lavait», éradiquait les maladies en parfumant. Véritable trousse de secours à elle seule, la lavande gagna ainsi au XVI<sup>e</sup> siècle l'Amérique du Nord grâce aux premiers colons qui l'emportèrent dans leurs bagages.

Mais c'est au XIX<sup>e</sup> siècle que sa culture connut un véritable essor, grâce notamment à la reine Victoria qui se passionna pour son parfum. Toute la société européenne suivit son engouement, la lavande embauma les demeures autant que les mouchoirs des ladies et des gentlemen.

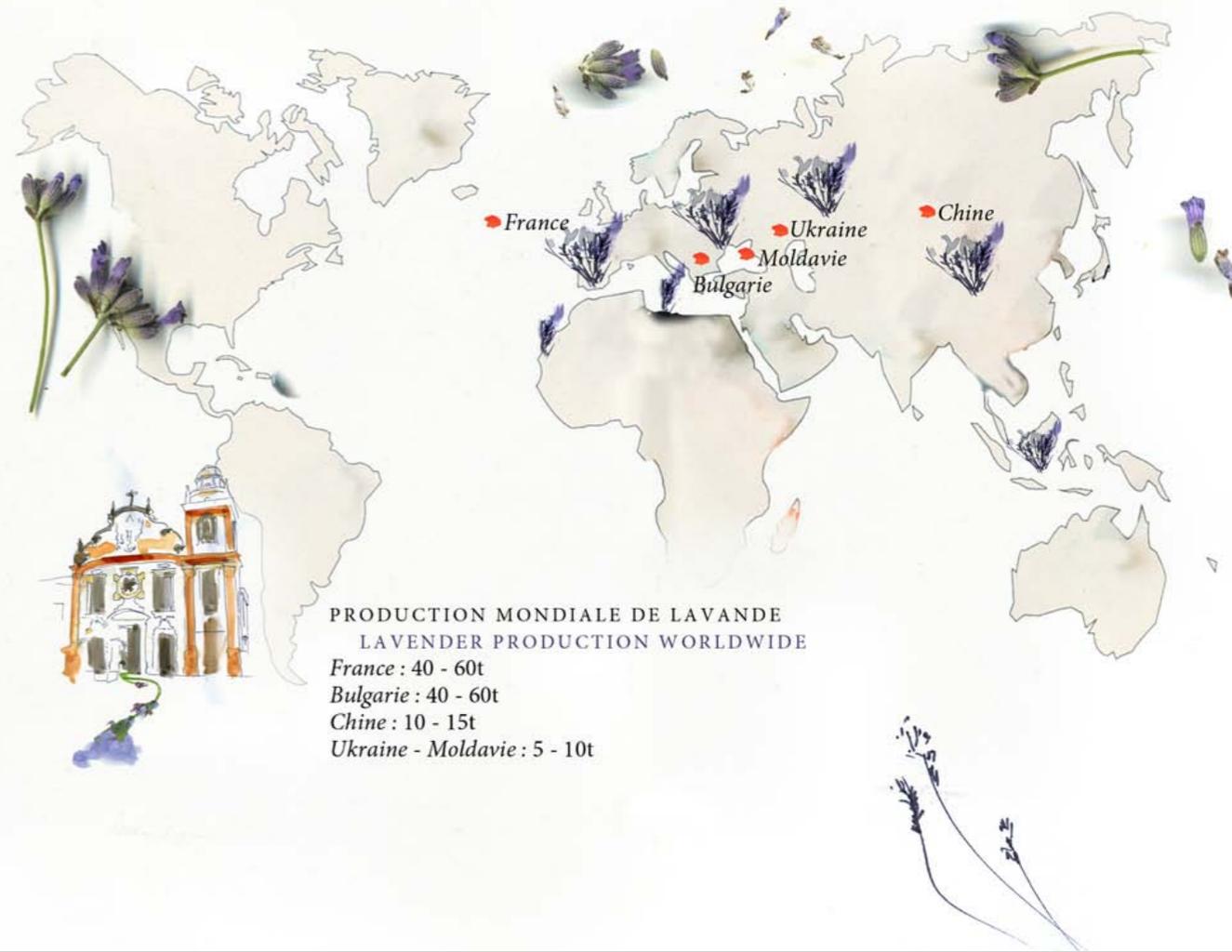
THE FRAGRANCE AND MEDICINAL PROPERTIES OF LAVENDER have been known since ancient times; Before 2500 B.C. the Egyptians used it for embalming, the Phoenicians and Romans to scent their linens or bath water.

In the Middle Ages, lavender was used as a therapeutic plant and earned its name which comes from the Latin verb *lavare*, meaning to wash. At a time when bad odours were believed to spread disease, the scent of lavender cured many ills because it "washed", that is, eradicated disease by perfuming. For the same reason the first 16th century colonists to North America carried lavender in their luggage.

Lavender cultivation took off in the 19th century after European society embraced the fashion for the scent that was started by Queen Victoria; homes were fragrant with it, as were both ladies' and gentlemen's handkerchiefs.

AUJOURD'HUI, SON PARFUM est sur tous les continents jusqu'en Chine, en passant par l'Espagne, l'Italie ou la Bulgarie. Au Brésil où elle a été importée par les portugais, sa senteur est omniprésente. On retrouve l'*alfazema* (lavande en brésilien) dans 40% de la parfumerie féminine, mais aussi dans la plupart des savons, shampooings et lessives. Le deuxième jeudi de janvier, lors d'une importante fête religieuse, le «Lavagem do Bonfim», son odeur envahit les rues de Bahia quand les Baianas habillées tout en blanc lavent à grande eau avec quelques gouttes d'huile de lavande, les marches de l'église de Bonfim. Entre remède et parfum, la lavande recèle bien des merveilles aux quatre coins du monde. Mais en Provence, elle est extrêmement fragile et en danger depuis quelques années. Préserver ce trésor parfumé est une belle aventure humaine autant qu'un effort de chaque instant.

TODAY THE FRAGRANCE OF LAVENDER is found on every continent, in France as well as China, Spain, Italy and Bulgaria. The Portuguese imported it into Brazil, where the scent of *alfazema* (lavender in Portuguese) is in 40% of women's fragrances as well as most soaps, shampoos and detergents. Lavender is a treasure that is both a remedy and a fragrance. But in Provence this most traditional of fragrance ingredients has become vulnerable to disease itself and harvests are threatened.





LAVANDE [ lavãd ] *n. f.* (lat. *lavare*) Genre botanique : Lavandula L.

La lavande appartient à la famille des labiées (ou lamiacées) comme la menthe, le romarin ou le thym. Il en existe plusieurs espèces (Fine, Aspic, Maillette...) dont certaines sont originelles et poussent à l'état sauvage comme la lavande fine. Toutes sont mellifères, elles permettent donc aux abeilles de fabriquer leur miel.

Elles poussent surtout sur les sols secs et ensoleillés, à partir de 600 m d'altitude et jusqu'à 1200 m. On reconnaît la lavande (pour la différencier du lavandin) à sa petite tige de 30 à 40 cm environ et à son épi de fleurs éparses.

LAVENDER [la-vən-dər] *n. f.* (from Latin *lavare*) Botanical genus: Lavandula L.

Lavender belongs to the labiate or Lamiaceae family, like mint, rosemary, and thyme.

There are many varieties (Fine, Aspic, Maillette...) including some wild growing, such as fine lavender. All are "melliferous," meaning bees can produce honey from their nectar. The plant grows mainly on dry, sunny soil at an altitude of 600m to 1200m. It is recognised, so as to distinguish it from lavandin, by its short stem, roughly 30 to 40 centimeters long, and its spike with flowers spread along it.

LA LAVANDE FINE est constituée de dizaines de variétés. Elle est également appelée lavande de population, en référence à toutes les populations qui la composent. La richesse de ce patrimoine génétique est visible sur un seul champ. A chaque plant sa nuance de bleu, de mauve ou de gris. La lavande fine est cultivée aujourd'hui uniquement en France.

LES LAVANDES CLONALES sont des variétés homogènes dont chaque plant est identique aux autres. Elles ont été obtenues par la sélection d'une seule variété. La lavande Maillette est une des lavandes clonales.

FINE LAVENDER is made up of dozens of varieties. It is also called population lavender, in reference to all the multitude of lavender varieties within it. One field alone displays its rich genetic heritage, as each plant has its own shade of blue, mauve or gray. Today Fine lavender is only grown in France.

LAVENDER CLONES are homogeneous varieties that have been cloned. Each plant is identical to all the others through the selection of a single variety only. Maillette lavender is an example of a cloned lavender.





*Lavandula x intermedia*

**LAVANDIN** [lavãdê] *n. f.* (lat. *lavare*)

Le lavandin est une espèce très différente des lavandes car il résulte du croisement de la lavande fine et de la lavande aspic.

Il ne se reproduit que par bouturage et n'existe donc pas à l'état sauvage. Mais étant plus robuste que la lavande, le lavandin peut pousser à basse altitude.

Le lavandin se reconnaît très facilement: contrairement à la tige de la lavande, celle du lavandin est plus haute, environ 80 cm, et se caractérise par deux épillets latéraux, placés en bas.

Les fleurs disposées en épis sont légèrement plus grosses que celles de la lavande.

Plusieurs variétés existent:

Lavandin Grosso, Lavandin Super, Lavandin Abrialis et Lavandin Sumian.

**LAVANDIN** [French pronunciation: lavãdê] (from Latin *lavare*)

Lavandin is a very different species as it is the result of the cross-pollinating of fine lavender and aspic lavender. It can only be reproduced through cuttings, therefore it does not grow wild. As it is more robust than lavender, lavandin can grow at low altitude. It is easily recognized being much taller with a stem of about 80cm, and having two lateral spikelets on the lower end. The flower spikes are slightly larger than those of lavender.

There are several lavandin varieties:

Lavandin Grosso, Lavandin Super, Lavandin Abrialis, Lavandin Sumian.

AU CŒUR DE LA DRÔME PROVENÇALE, LA VALLÉE DE SAINTE-JALLE est l'une des terres où se cultive le lavandin. Une pépité préservée, loin de tout, à plusieurs kilomètres des principales villes, Valence, Montélimar et Aix en Provence. C'est ici qu'est établie la coopérative France Lavande.

IN THE HEART OF THE DRÔME PROVENÇALE REGION, THE SAINTE-JALLE VALLEY is one of the places where lavandin is grown. A remote, rural idyll, it lies at some distance from the main Provençal cities of Valence, Montélimar and Aix-en-Provence. This is the base for the farmers' cooperative, France Lavande.





LA ROUTE EST LONGUE pour arriver au village de Sainte-Jalle.

Il faut bien cela pour découvrir ce havre de paix, à l'abri du mistral et si calme que le temps semble suspendu. Là, les champs de lavandin et les vignes s'alternent avec les vergers d'abricotiers. Une mosaïque de couleurs qu'un peintre aurait pu poser par touches. Ici du vert brun puis un éclat orangé et juste à côté des franges d'un violet intense. On se pose à l'ombre d'un tilleul, les parfums de lavandin et d'abricot vont et viennent au fil de la journée, au loin toute la vallée semble parée de l'or bleu.

THE ROAD LEADING to the village of Sainte-Jalle is long.

Along the route, you discover this peaceful haven, protected from the mistral winds and so quiet that time itself seems suspended. The lavandin fields, vineyards and apricot orchards lie one after another in a colorful mosaic that a painter might have brushed onto the landscape: green-brown, a burst of orange and, next to that, a fringe of deep violet. Pause in the shade of a linden tree to inhale the lavandin and apricot scents that come and go throughout the day, the entire valley in the distance dressed in blue gold.

LA DRÔME PROVENÇALE est aussi une terre de lavande.  
Au cœur de la vallée de la Roanne, le petit village de Saint-Nazaire-le-Désert.

THE DRÔME PROVENÇALE REGION is also a land of lavender.  
At the heart of it is the small village of Saint-Nazaire-le-Désert in the Roanne Valley.





C'EST UN PETIT PAYS où commencent les montagnes, à partir de 600 mètres d'altitude.

On aime y dire que «le Désert n'est pas vide», tant la vie y est dense.

À flanc de montagne, la lavande fine cultivée sur des parcelles d'un mauve tendre parfume délicatement l'air. Elle y est si rare et précieuse qu'on la récolte avec un amour infini.

Au petit matin en été, il faut venir se promener entre les raies bleutées où les senteurs embrassent les montagnes sur les alentours de Saint-Nazaire-le-Désert.

THIS REGION, at the base of the mountain is at an altitude of about 600m.

People here like to say, "the Désert is not empty" since there are so many things to look after. The hillsides are clothed in the mauve of fine lavender, which delicately scents the air.

The rare and precious crop is harvested with infinite love.

Early on summer mornings, the fragrance hugs the mountains around Saint-Nazaire-le-Désert.



LA RÉCOLTE démarre quand les fleurs sont pleinement épanouies, entre mi-juillet et mi-août. Elle débute généralement par la lavande et dure deux semaines ou plus, en fonction de l'altitude, la taille et l'emplacement des parcelles.

Il existe deux façons de récolter la lavande :  
Le vert-broyé et le préfané.

THE HARVEST begins when the flowers are fully blossoming, between mid-July and mid-August. Usually lavender will be cut before lavandin. The process lasts two weeks or more, depending on the altitude, size and location of the fields.

There are two ways of harvesting lavender:  
One is the *vert-broyé* process and the other is called *préfané*, or in English "haylage."



LA TECHNIQUE DU VERT-BROYÉ, pratiquée en zones de plaines ou de plateaux est davantage réservée au lavandin. Ses tiges avec sa fleur sont récoltées et hachées puis distillées le jour même.

THE VERT-BROYÉ TECHNIQUE, carried out in plains or plateau areas is predominantly used for lavandin. The plant stems and flowers are harvested, crushed and then distilled on the same day.

LES LAVANDICULTEURS utilisent le *préfané* pour la lavande.

Cette technique demande plus de main d'œuvre : la lavande est coupée et laissée sécher dans les champs durant deux à trois jours avant d'être distillée.

Elle apporte à la lavande une particularité olfactive et développe des facettes plus ambrées et plus coumarinées.

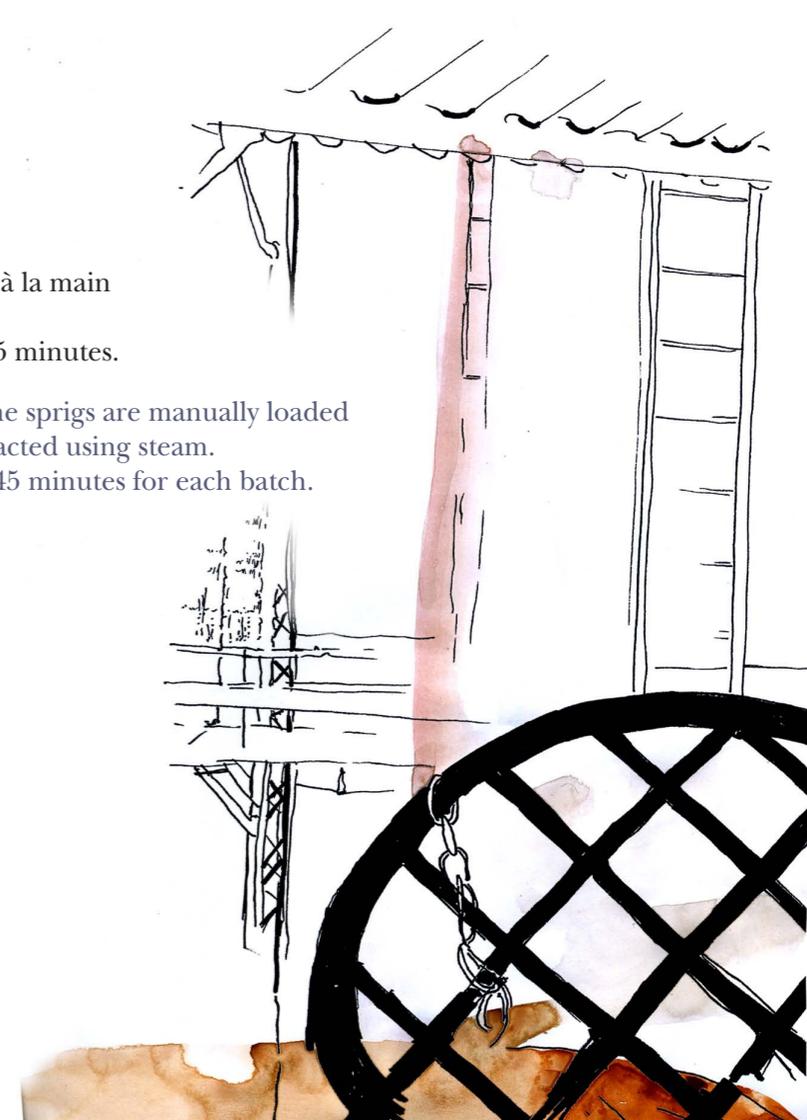
LAVENDER GROWERS use the *préfané* technique for lavender. This is more labor-intensive as the lavender is cut and left to dry in the fields for two to three days before being distilled. It gives the lavender oil a special fragrance characteristic as it develops facets of amber, and coumarin.





APRÈS LE PRÉFANAGE, les brins sont chargés à la main dans l'alambic de la distillerie.  
La distillation traditionnelle dure entre 30 et 45 minutes.

AFTER THE PRÉFANÉ PROCESS is finished, the sprigs are manually loaded into the still. The oils from the flowers are extracted using steam.  
This traditional distillation process takes 30 to 45 minutes for each batch.



LA LAVANDE DISTILLÉE sert de combustible pour alimenter la chaudière de la distillerie. Ce procédé de combustion traditionnelle est toujours pratiqué par quelques producteurs.

AFTER DISTILLATION the lavender stems are dried to serve as fuel to supply the distillery boiler. This traditional combustion process is still used by a few producers.





**P**OUR LA DISTILLATION MODERNE, les tiges florales sont coupées et chargées directement dans un caisson. Elles sont transportées jusqu'à la distillerie puis distillées dans ce même caisson qui servira d'alambic.

**I**N ANOTHER MORE MODERN DISTILLATION PROCESS, the flower stems are cut and loaded directly into a wagon. They are transported to the distillery, where a lid covers the wagon to convert it into a sealed still - and the lavender stems are then distilled in situ.



NE VOUS FIEZ PAS AUX PÂLES NUANCES JAUNE-VERTES des essences de lavande et du lavandin. Cette fausse simplicité cache des trésors de senteurs. Penchez vous dessus et sentez... Vous découvrirez des notes agrestes et fleuries, d'autres plus légèrement fruitées. Ou encore, des accents boisés-camphrés qui rappellent les aiguilles de pin. Il y aura également la rondeur d'une note sucrée-balsamique.

On vous expliquera que l'essence de lavande est plus fleurie et caressante que celle du lavandin, plus fusant, plus camphré : la première a ce petit plus qui lui donne un air féminin et le second, plus direct et plus incisif, dévoile une touche davantage masculine.

Et si on vous dit que ces deux essences ont quelque chose de la bergamote, du géranium, de la menthe, du néroli ou de la fève tonka ? Étonnant non ? Toutes deux partagent des molécules odorantes communes à chacune de ces matières.

THE PALE YELLOW-GREEN SHADES OF LAVENDER AND LAVANDIN essences hide a treasure-trove of smell. Lean over and breathe them in to discover the variety; some rustic, flowery notes, others slightly fruity, or with woody/camphory accents reminiscent of pine needles, some with the roundness of a sweet balsamic note. Lavender essence is softer and more flowery than the more camphory lavandin essence, which bursts forth: the first has that little extra which gives it a feminine aspect, and the second is more masculine, direct and incisive.

Another scent surprise - both essences have hints of bergamot, geranium, mint, neroli or tonka bean as a result of having fragrance molecules common to each of these substances.





*Jicky*  
Guerlain



*Pour un Homme de Caron*  
Caron



*English Lavender*  
Yardley



*Agua Lavanda*  
Puig



*Seiva de Alfazema*  
Procter & Gamble



*Azzaro pour Homme*  
Azzaro



*Lavender Palm*  
Tom Ford Private Blend



*Encens et Lavande*  
Serge Lutens



*Le Mâle*  
Jean Paul Gaultier



*Luna Rossa*  
Prada



*Jersey*  
Chanel



## PAROLES DE PARFUMEURS

MARYPIERRE JULIEN

La lavande a bercé mon enfance et ne m'a jamais quittée. C'est elle qui m'a donnée envie de devenir parfumeur. Aujourd'hui encore elle m'accompagne souvent dans mes créations. J'aime à la fois son côté rassurant lié à l'enfance et l'enthousiasme qu'elle vous offre avec sa fraîcheur. Quand on s'approche, on découvre qu'elle est à la fois pleine de grâce, élancée et féminine mais aussi robuste et résistante. Je la travaille en overdose et rêve de créer une lavande féminine qui pourrait la transcender.

The captivating scent of lavender instantly takes me on an emotional, reminiscent journey - back to my childhood in the south of France. It was there, in Marseille, that the smell of wild lavender would make its life long impression on me, eventually inspiring me to become a perfumer. Lavender has become embedded in my creations; it's infused in my creative spirit. To me, lavender is the most versatile, multifaceted natural in my palette. I love to use it for its freshness; its character illuminates my floral perfumes. Lavender also has a comforting aspect; it partners well with musks and woods and to me it's a perfect olfactive translation of 'clean'. Above all, the scent of lavender transports me to a place that I love, an experience that I wish to capture in my creations and evoke in others that wear them. My ultimate perfumery dream, is to create a feminine scent with an overdose of lavender, this beautiful, evocative natural.

NATALIE GRACIA-CETTO

Comme la lavande est multiple... Sa couleur bleue, changeante au fil du jour, sa diversité dans ses différentes variétés, sa résistance à l'aridité des champs et sa gracilité dans l'air. La richesse de son essence... Elle mêle le floral, l'aromatique, le fruité et le vert avec les tonalités douces de la coumarine et les facettes âcres d'odeur de levures. Elle est de ces essences associées à la tradition, au passé, il faut lui redonner une jeunesse, la remettre en lumière.

Lavender has so many appealing facets... Its blue color changing as the day goes on, its great diversity of varieties, its resilience to the aridity of the fields, its slender stems rising into the air.

Then, there's its extremely rich essence... a mixture of floral, aromatic, fruity and green notes with the soft tones of coumarine and the subtle bitterness of yeasts. It is among those essences associated with tradition, the past. We have to make it young again, and put it back in the spotlight.

DEPUIS PLUS DE DIX ANS, la lavande et le lavandin sont en danger.

Cet or bleu de Provence est menacé par une bactérie, le phytoplasme du Stolbur, transmise par une petite cigale de deux millimètres, la cicadelle, très friande de la plante. Elle lui inocule le phytoplasme qui se propage dans toute la plante par la sève. En trois ans, la lavande s'affaiblit, se dessèche totalement pour ne ressembler qu'à de la paille grisâtre.

Les lavandiculteurs connaissent depuis longtemps cette maladie qu'on appelle communément le « dépérissement ». Mais elle s'est propagée à grande vitesse à cause de l'évolution climatique qui favorise la prolifération de l'insecte et fragilise la plante lors des périodes de sécheresse.

Aujourd'hui, l'ensemble de la production provençale est touchée et certains producteurs peuvent perdre jusqu'à la moitié de leur récolte.

FOR THE LAST TEN YEARS the blue-gold of Provence has been threatened by a bacteria known as Stolbur's phytoplasma. It is transmitted by a tiny insect from the family of cicada, the leafhopper, that is very fond of the plant. The insect infects the lavender and lavandin with the phytoplasma, which is spread by the sap through every part of the plant. Over a period of three years, the lavender plant weakens and totally dries out, until it resembles greyish straw.

The disease is well known to the Lavender growers which they commonly call the "dépérissement" or "decline." However climate changes have caused proliferation of the insect and further weakened plants through periods of drought.

Today, all lavender production in Provence has felt the impact, with some producers losing up to half their crop as a result of the spread of the disease.





### DE L'ESPOIR

LE PHYTOPLASME est difficile à combattre. Il est contagieux et dans les premiers temps de la maladie, la plante ne montre pas de symptômes de contamination. L'usage de produits phytosanitaires hier efficace est aujourd'hui interdit pour préserver les abeilles.

Mais des solutions existent, le CRIEPPAM, l'ITEIPMAI avec l'aide de l'INRA et des chambres régionales d'agriculture mettent tout en œuvre pour sauver la lavande et le lavandin et trouver d'autres méthodes culturales.

### HOPE

PHYTOPLASMA is difficult to fight. The disease is contagious and, in the early stages, the plant doesn't show symptoms of contamination. Phytosanitary products that were once used effectively, are today prohibited as their effects on bee populations is now understood.

Fortunately solutions do exist. The CRIEPPAM, the ITEIPMAI and the INRA are working with regional agricultural chambers to find alternative growing methods that will save lavender and lavandin.

## DE LA PATIENCE, DES MOYENS ET DU TEMPS

**D**ES CHERCHEURS EN AGRONOMIE développent de nouvelles variétés pouvant tolérer ou résister au dépérissement.

Le CRIEPPAM travaille sur l'utilisation de l'argile kaolinite pour limiter les contaminations des lavandes et lavandins. Les premiers résultats sont très encourageants.

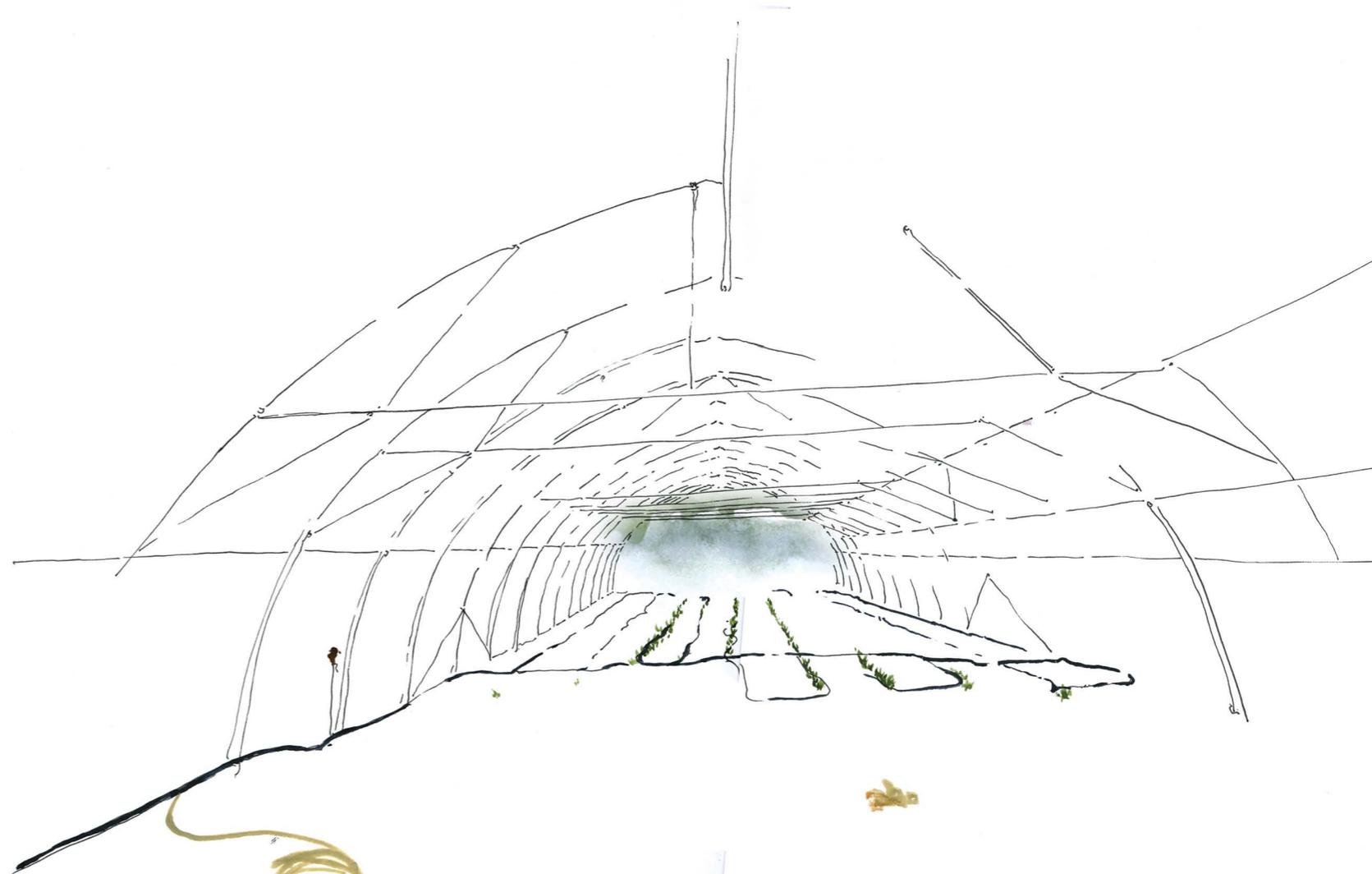
Une filière de plants sains est mise en place avec le CRIEPPAM. De jeunes plants placés sous des filets anti-insectes poussent sous de grandes serres. Pour la plantation de cet hiver en France, ce programme permettra de fournir près de 40 % des besoins en plants.

## PATIENCE, METHODS, AND TIME

**R**ESearchers in agricultural engineering are developing new varieties that can tolerate or resist phytoplasma.

CRIEPPAM is researching the use of kaolinite clay to limit contamination of lavender and lavandin plants with phytoplasma. The first results are very encouraging.

Supply of healthy plants has been set up with CRIEPPAM. Young plants are cultivated in large greenhouses under anti-insect nets. Farmers can purchase these disease-free plants. This project will supply 40% of the plant needs for this year's crop in France.





#### FRANCE LAVANDE

France Lavande est une coopérative de 150 adhérents. Elle accompagne depuis plusieurs années les producteurs dans le choix des variétés, la production et la transformation des différentes espèces afin d'améliorer la qualité des productions.

#### CRIEPPAM

// Centre Régionalisé Interprofessionnel d'Expérimentation en Plantes à Parfum Aromatiques et Médicinales  
Il effectue une recherche appliquée et intégrée à la filière avec un rapport direct avec les producteurs. Il met tout en œuvre depuis 20 ans pour permettre le développement durable des plantes à parfum.

#### ITEIPMAI

// Institut technique interprofessionnel des plantes à parfums, médicinales et aromatiques  
Il développe de nouvelles variétés de plants afin de sélectionner les plus robustes et les plus tolérants.

#### INRA

// Institut National de la Recherche Agronomique  
Il appuie et complète les actions de recherche sur le dépérissement par des actions plus spécifiques et fondamentales.

#### FRANCE LAVANDE

This is a cooperative of 150 farmers. It has supported lavender growers for many years and helps them to select the right varieties, the correct process of oil production and of refining, in order to improve product quality.

#### CRIEPPAM

// Centre Régionalisé Interprofessionnel d'Expérimentation en Plantes à Parfum Aromatiques et Médicinales  
This organisation carries out applied research in direct partnership with growers. Over the last 20 years, it has been instrumental in finding sustainable cultivation techniques for fragrant plants.

#### ITEIPMAI

// Interprofessional technical institute of fragrant and medicinal plants  
This research institute has developed new plant varieties and identified the most robust and tolerant species.

#### INRA

// French National Institute for Agricultural Research  
Ranked the number one agricultural institute in Europe and number two in the world, INRA carries out mission-oriented fundamental research to support lavender dedicated research bodies.

## GIVAUDAN / FRANCE LAVANDE PARTNERSHIP

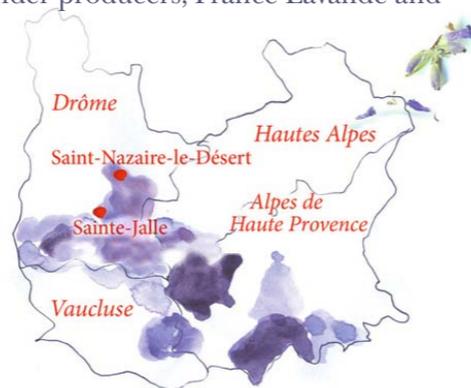
GIVAUDAN ENTERED INTO A PARTNERSHIP AGREEMENT with the cooperative France Lavande in 2007 in order to establish a direct link with lavender producers and support future sustainability of this crop.

The partnership works to encourage farmers to join the cooperative and to collaboratively evaluate and improve lavender quality each year.

In 2011, as a direct result of the need to find a solution to the increasing threat of plant disease, Givaudan extended its involvement in the lavender supply chain by becoming a member of CRIEPPAM. In this new common partnership, Givaudan finances the supply of certified healthy lavender plants from CRIEPPAM to the cooperative members of France Lavande and has also financially supported the development of four plant nurseries.



Over the years, the number of cooperative members has increased and the partnership has enabled mutual trust between lavender producers, France Lavande and Givaudan.



## PARTENARIAT GIVAUDAN / FRANCE LAVANDE

LE PARTENARIAT ENTRE LA COOPÉRATIVE FRANCE LAVANDE ET GIVAUDAN débute en 2007. L'objectif commun est d'établir un lien direct entre les producteurs de lavande et l'utilisateur final pour pérenniser son approvisionnement.

Cet accord vise à inciter les agriculteurs à adhérer à la coopérative. Il met également en place un travail commun d'évaluation et d'amélioration de la qualité des récoltes.

Cette coopération s'étend aujourd'hui par la nécessité de trouver une solution au dépérissement de la lavande et d'aider à pérenniser la filière. En 2011, Givaudan devient membre du CRIEPPAM et s'engage avec France Lavande et le CRIEPPAM dans une collaboration tripartite. Givaudan prend en charge le financement de plants sains fournis aux membres de France Lavande par le CRIEPPAM et préfinance en parallèle quatre pépinières de plants sains.

Au fil des ans, le nombre d'adhérents à la coopérative a augmenté et le partenariat a permis d'instaurer une confiance mutuelle entre les producteurs, France Lavande et Givaudan.





Textes : Johanne Courbatère de Gaudric, Marypierre Julien (parfumeur), Natalie Gracia-Cetto (parfumeur)

Traduction : Jeanne Cheynel, Linda Harman, Margaret Opsasnick

Photographies : Olivier Hinsinger

Direction artistique et illustrations : Coco Tassel

Conception : Sophie Cauchi , Victor Frontere

Merci aux membres de France Lavande, du CRIEPPAM et aux équipes Givaudan pour leur contribution.

Thanks to France Lavande, CRIEPPAM and Givaudan teams for their contribution.

Givaudan Paris  
46 avenue Kléber 75116  
Paris France  
T + 33 (0)1 39 98 41 30

Givaudan New York  
40 West 57th Street NY 10019  
New York USA  
T+1 212 1649 88 00

Givaudan Vernier  
Chemin de la Parfumerie 5, CH124  
Vernier, Suisse  
T + 41 22 780 91 11

**Givaudan**<sup>®</sup>  
[www.givaudan.com](http://www.givaudan.com)

Copyright 2012 Givaudan. All rights reserved.

Imprimé sur du papier provenant à 100% de forêts gérées durablement certifiées FSC.

Printed on paper certified to come from 100% sustainably managed forests.